

Jud köp kai kitöŋa

¹ Nɪ Jud, Jems haul nuŋwa. Jisas Kraiss mabö rɪ nölɪb nübö nuŋ i mɪdla.

Acö God, ñigö pɪnö, rön, pön madmag nigmid nübö mö akuyöbö ñigö köp kɪ kai kitmɪdla. Jisas Kraiss nuŋ ñigö nugwidɪx mɪda.

² Ñɪŋ nuarö hogwa ñigö ögwö yöxön, pɪ ösös rɪ ri abön, madmag nig gɪ mɪdɪŋ, ñɪŋ tar mɪd rɪ aböña.

God Mönö inakmönö hörön yadɪb nübö bla

³ Nübö mö nugub wä nɪ bla. Ñigö köp kai kitön, Jisas Kraiss anɪŋ kömö pön mönö wä aku bli yajɪnö, rön, rɪb aku yöxmɪdma. Jɪ wopik nɪ rɪbyöx nugula, ñɪŋ mɪ usüsör rön, Jisas Kraiss mönö wä anɪŋ nübö mö nuŋwa yad nölöŋ mönö aku nugw pɪ gö nigön mɪjönɪŋö, rön, mönö aku wopik ñigö köp i kai kitmɪdla. ⁴ God nugwölöi nübö gwogwo bli tar hön, ñigö pɪsan mögum rɪmɪdöia. God nuŋ nübö mö uliöxön Ha nuŋwa yad abmɪn hön wöröxöŋ aku mɪ, nübö mö ap kib mag gwogwo rɪmɪdöi piaku, God nugwo yad nugwɪŋ, nuŋ ap kib mag gwogwo rɪmɪdöi aku nugwön röböxöna. Jɪ nübö gwogwo piaku, mönö wä aku pɪ höuöilön yadöia, “An ap kib mag gwogwo amnɪmab rɪŋ, God anɪŋ painö ap i renɪŋö,” rɪmɪdöia. Alöi mag aku, Nübö Dib ana Jisas Kraiss nugwo röböxön, mɪ rɪ gwogwam

rı̄mı̄döia. Maduar ör God Mönö kai kıtön, nöbö mö mag aliö cöñ akuyöbö mı̄ ödöriö ölı̄ŋ höb diba pöñı̄ŋö, rı̄mä. ⁵ Maduar ör röŋ aku mödö nugwöia, jı̄ uplöbı̄bä maga rı̄ aku nugwön nı̄ ñı̄gö iswob yadı̄ba rı̄mı̄dla. God nöbö mö nuŋ Isrel ada, mögörīb Ijip yöbö pı̄ ası̄x pön höŋa, jı̄ mai nugwo nugw pölim bla ñı̄gö pı̄l pal nı̄gmı̄n wöröxmä.

⁶ Ejol bli, mögörīb wä ñı̄ŋa mı̄d ri abmı̄dim bla röböxm, God ñı̄gö pı̄xmag gur möl aku nag nı̄gmı̄n, mönö diba yadı̄b wop dib aku pöx mı̄döia.

⁷ Mag aliö akuyöbö, Sodom Gomora aipam, taun bli mögörīb hör igöp piaku aipam, ñı̄ŋ mö kib nöbö kib rı̄p duön, mı̄ rı̄ gwogwam rı̄mı̄dmä. Nöbö mö rı̄n yuö hör öim öim yönı̄d möl bö duön, ölı̄ŋ höb diba pöñ aku, nöbö mö piaku magalı̄g nugwı̄ŋ, me rön, Sodom Gomora nöbö mö akuyöbö ñı̄gö rı̄n pina adöx sebö abmı̄n, pı̄nön ñı̄gö yönu bı̄cum duöŋa.

⁸ Nöbö rı̄ba nugwön inakmönö hörmı̄döi yadmı̄dıl nöbö piaku, ñı̄ŋ algör ör mı̄xı̄ñ ñı̄ŋa keir mı̄ rı̄ gwogwam rön, Nöbö Diba mönö yad höimöuön, ejol bla ñı̄gö mönö gwogwo yadön, rı̄mı̄döia. ⁹ Mosıs wöröxm, ejol dib Maikel nuŋ kı̄jaki pı̄saŋ, nöbäpö högia aku pı̄ba nuö nuö yadön, nuŋ kı̄jaki nugwo yad höimöuölı̄ŋ. Nuŋ hör yadöŋa, “God nuŋ keir nagö rı̄byöx nölaŋ!” me röŋa. ¹⁰ Maikel nuŋ rı̄byöx nugw ri abön aliö alöŋa, jı̄ yadmı̄dıl nöbö piaku,

1:5: Eks 12:51; Naba 14:29-30 **1:6:** 2Pit 2:4 **1:7:** Jen 19:1-25; 2Pit 2:6,10 **1:9:** Dan 10:13,21; 12:1; Sek 3:2; 2Pit 2:11; Rep 12:7 **1:10:** 2Pit 2:12

ap agapim nugwölöi akuyöbö, mönö gwogwo gwogwo akwör yadön amnör yad höimöum+döia. Ñiη r+byöx nugw ri abölön, hön wöñö r+g r+m+döi mag akuyöbö r+m+döi aku m+, God nuη ñigö painjö m+ öliη höb diba p+ nöiöna.

¹¹ God nuη nöbö mö piaku m+ r+ gwogwam cöna! Adam ha nuηwa Ken r+ gwogwam röη mag akuyöbö r+m+döia. Mönömim r+g ap bla akwör r+byöx nugwön, nöbö nagö Belam maduar ör r+g röη mag akuyöbö r+m+döia. Ñiη nöbö nagö Kora, God Mönö röd abön wöröxöη mag akuyöbö ñiη kwo algör wöröx+ba r+m+döia.

¹² Ñiη God nugwo madmag n+g girön, haul nöbö mölöu nöbö nuö nuö madmag n+g girön, ap n+giö n+gön n+m+ba hön mögum r+m+döi wop aku, nöbö mö gwogwo piaku ñiη God nugwo r+byöx nugwölöi wöhö, hör hön ap göl röxbä r+ n+mmidm+in, p+x kepkep ñiηa ñigö algör ör c+r+pm+ida. M+ijöi wobön ruö p+löl hör ödör du mag akuyöbö m+döia. B+ mag n+m+ba yaxölm+in ila aliη röd abm+in mödö aηadö wödö wöl akuyöbö m+döia. ¹³ Ñiη mag gwogwo keiryöbö ödöriö r+p duön, ban yuö diba göuja sö sö r+m g+l+x nuö nuö ab+m, höpöl höbwa n+gm+d mag akuyöbö r+m+döia. Nöbö mö piaku, God nuη r+m+in, ñiη gupö röd p+xmag yuö bö duön höuöil höl+ib adaku diöña.

¹⁴ Adam il nuηwa yöxöη aku, yöx+p duön, Inok nugwo inösua* yöx pön hömä. Inok nuη maduar

1:11: Jen 4:7-8; Naba 16:1-35; 2Pit 2:15; 1Jon 3:12 **1:12:** 2Pit 2:13,17 **1:14:** Jen 5:18,21-24 * **1:14:** Adam aipam in wöjöñ aku, Inok nugwo m+ja yöx pön hömä

ör God mönö nuŋwa yadön, nöbö ñigö inakmönö hörmidöi piaku nugwön yadöŋa, “Nugwi! Nöbö Diba ejol lei nuŋwa padokwo padök m+ga ödöriö akwör pön duön, ¹⁵ nöbö mö magalig mönö diba yajöna. God nugwo r+byöx nugwölön, mönö nuŋwa rig yadm+d mag akuyöbö rölön, ap kib mag gwogwo adö hör+rör r+ g+rön, God nugwo mönö ölsö gwogwo adö hör+rör yadön r+m+döi aku, ñigö m+ öliŋ höb diba p+ nöion+ŋö,” röŋa. ¹⁶ Nöbö gwogwo piaku ñiŋ öim öim yad mönö nigön, mönö nuö nuö yadön, r+m+döia. An+ŋ keir wä cön adaku c+n+ŋö, rön, amn+mab r+ gwogwam r+m dum+da. An nör nöbö diba m+dlö, rön, r+ib aku yöx nugwön yadm+döia. Nöbö mö bli an+ŋ wä cön adaku r+ŋ, me rön, ñiŋ iba p+rag wölub mönö inakmönö akwör hörön yad+m dum+da.

¹⁷ Nöbö nugub wä n+ bla. Nöbö Dib ana Jisas Krais mönö wä pön dub nöbö nuŋ bla höd yadim mönö aku r+byöx nugu gör m+jöña. ¹⁸ Ñiŋ ñigö yadmä, “Wop maiyöbö aku, nöbö mö God r+byöx nugwölöi bla, r+ib gwogwo ñiŋ keir yöx nugum+döi mag akuyöbö r+ g+rön, ñigö yad höimöuöñiŋö,” r+mä. ¹⁹ Yadm+d+l nöbö piaku, God Inöma ñigö p+saŋ m+döl. R+ib ñiŋa keir hö adaku yöx nugwön r+m+döi aku m+, ñigö nöbö mö p+ as+ŋ hör+rör nigm+döia. ²⁰ Makwam nöbö mö nugub wä n+ bla. Jisas Krais mönö wä nugw pöi aku, nugw p+ib mag lei gudogudö ödöriö aku nugw p+ gö nigön, mönö wä il aku öim öim bli kwo nugw ri abön, r+p duön, r+ŋ duan. Inöm Leia nuŋ ñigö r+ba nölan nugug+rön, ölsö nuŋwa pön höjöpäl

g+r mijöña. ²¹ Nöbö Dib ana Jisas Kraiss ñigö m+
ögwö yöx aku, nuñ ñigö pön du mögöri+ adöx yöd
röul adö kau sö nigañ, öim öim kömö mijöña. Du
nuñ p+sañ öim öim m+jn+ñö, rön, pöx m+döi wop
k+, God an+ñ madmag n+g gör m+dö, rön, r+ba pañ
akwör yöx nugugu mijöña.

²² Nöbö mö r+ib mös yöxön, r+ib m+ga yöx
nugum+döi bla, ñigö uliöxön, mönö höimöliö ya-
jöña. ²³ Nöbö mö bli r+n pin möl bö dub maga
ra akuyöbö, ñigö kömö p+ñ, kömö duñ. Nöbö mö
bli r+ib ñ+ña keir hö adaku yöx nugwön r+m+döi
aku nugwön, ñ+ñ ñigö kwo algör ör ögwö yöxöña,
j+ an+ñ algör ör r+ gwogwam r+ib maga rö, rön,
ipöxön nugw ri aböña. Ap kib mag gwogwo
r+m+döi mag aku ipöxön, hölul cöña. Ap kib mag
gwogwo r+m+d+m, wöl+ñ ñ+ña aipam p+x p+lö, rön,
höxöña.

Nöbö Diba iba p+rag wölub mönö i

²⁴ Weik ñigö God in+sö rola n+gm+dla.

Nuñ ñigö nugwid+x m+dañ, hö p+n b+reñ.

Mai ñigö pön, nuñ keir mil wä keiryöbö al+g m+d
yöraku n+gañ,

nöbö mö hölul m+döl nuñwa m+dön, m+
ödöriö wahax p+ mijöña.

²⁵ God Nöbö panyöbö akwör. Nuñ an+ñ kömö
p+m+da.

Nöbö Dib ana Jisas Kraiss nuñ an+ñ ñöx n+gön
wöröxön öb+löñ Nöbö aku,

nuñ maduar ör ila n+gön, m+d+p duön,

wopik, mai, öim öim m+d+ib ör m+dön,

nuŋ Nöbö mil wä alig, Nöbö wä keiryöbö,
m+ Nöbö ölö, magalig nugwidib Nöbö m+da.
Makwam, ib nuŋwa öim öim yad+ŋ b+l sö duan.
Mag aliö akuyöbö aku mag waiö.

MÖNÖ KÖMÖ
The New Testament in the Haruai language of Papua
New Guinea
Nupela Testamen long tokples Haruai long Niugini

copyright © 2010 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Haruai

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2021-05-07

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

9e954707-a711-5aaf-8460-3e8220e0e211